



W4 (EA/SA/INTA)

Instrukcja obsługi



Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi
Prosimy przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.



Dodatkowe treści online

Proszę nacisnąć, kliknąć lub zeskanować kod QR, aby uzyskać dostęp do dalszych ofert na stronie internetowej.

Filmy instruktażowe pomogą w obsłudze W4.

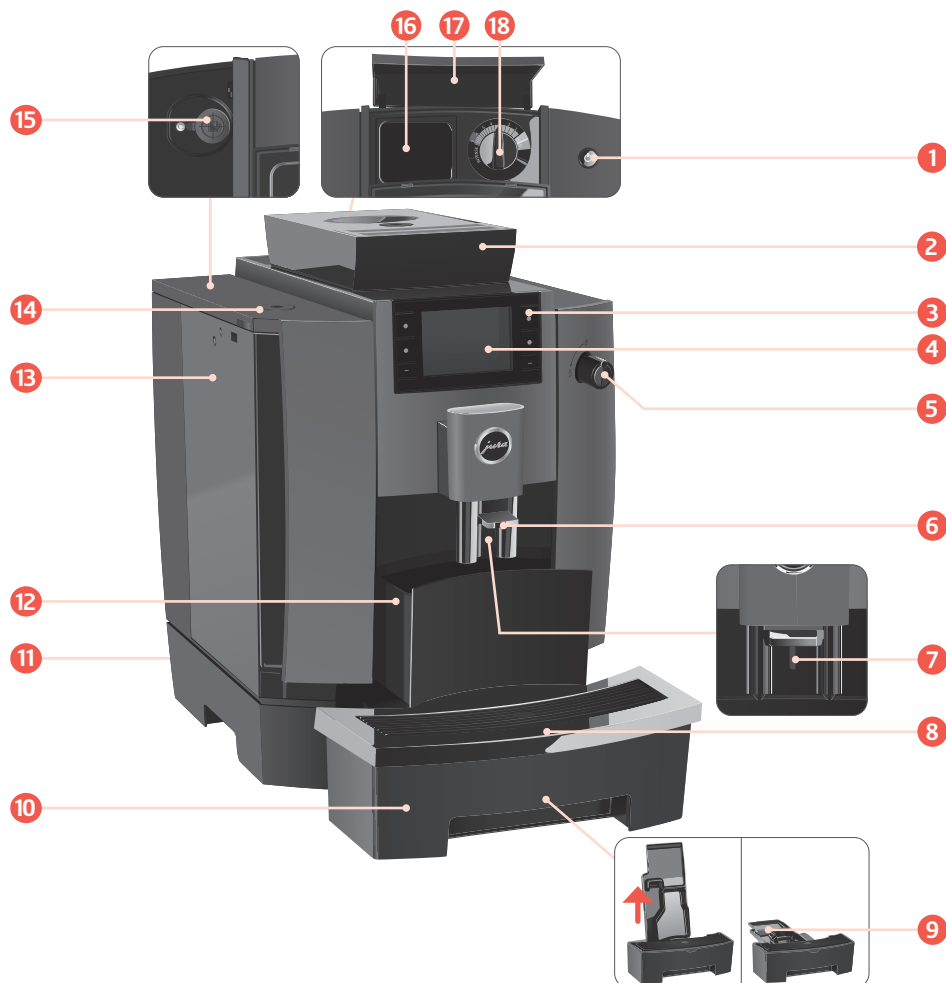


jura.com/support-W4

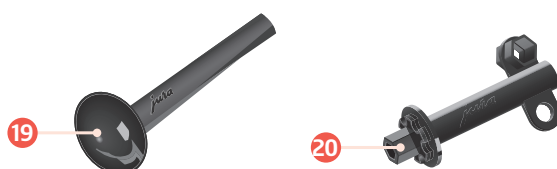
Ekspres W4

1	Elementy ekspresu	3
2	Dla bezpieczeństwa	4
	Przestrzeganie instrukcji obsługi	4
	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	4
	Ograniczanie kręgu użytkowników	4
	Korzystanie przez dzieci	4
	Postępowanie z uszkodzeniami	4
	Unikanie uszkodzeń	5
	Porażenie prądem	5
	Niebezpieczeństwo poparzenia, oparzenia i zranienia	5
3	Przygotowanie i rozpoczęcie eksploatacji	6
	Ustawianie urządzenia	6
	Napełnić pojemnik na ziarna kawy	6
	Określanie twardości wody	6
	Pierwsze uruchomienie	6
	Sterowanie W4 – JURA Cockpit	7
4	Przyrządzanie	8
	Espresso i kawa	8
	Americano i lungo	8
	Gorąca woda	8
	Kawa mielona	9
	Ustawianie młynka	9
	Dopasowywanie ustawień produktu	10
5	Codzienna eksploatacja	10
	Włączanie i wyłączanie urządzenia	10
	Napełnianie zbiornika na wodę	10
	Czynności konserwacyjne	11
6	Ustawienia urządzenia	11
7	Konserwacja	12
	Płukanie urządzenia	12
	Montaż/wymiana filtra	12
	Czyszczenie urządzenia	13
	Odkamienianie urządzenia	14
	Odkamienianie zbiornika na wodę	15
	Czyszczenie pojemnika na ziarna kawy	15
8	Komunikaty na wyświetlaczu	16
9	Usuwanie usterek	16
10	Transport i utylizacja przyjazna dla środowiska	17
	Transport / opróżnianie systemu	17
	Utylizacja	17
11	Dane techniczne	17
12	Indeks	18
13	Dane kontaktowe firmy JURA / Informacje prawne	19

1 Elementy ekspresu



- 1 Przycisk wł./wyt. ⏻
- 2 Pojemnik na ziarna kawy z pokrywą chroniącą aromat (zamykany)
- 3 Przyciski wielofunkcyjne (funkcje przycisków w zależności od ekranu prezentowanego na wyświetlaczu)
- 4 Wyświetlacz
- 5 Pokrętko do przyrządzania gorącej wody
- 6 Wylewka kawy z regulacją wysokości
- 7 Dozownik gorącej wody
- 8 Tacka na filiżanki z osłoną
- 9 Wkład tacy ociekowej
- 10 Taca ociekowa
- 11 Kabel sieciowy (podłączony na stałe lub z możliwością odłączenia) (tył urządzenia)
- 12 Pojemnik na fusy
- 13 Zbiornik na wodę
- 14 Pokrywa zbiornika na wodę (zamykana)
- 15 Złącze serwisowe do opcjonalnie dostępnego JURA Connector
- 16 Wsyp kawy mielonej (wyjmowany)
- 17 Pokrywa kanału do napełniania kawą mieloną
- 18 Pokrętko regulacji stopnia mielenia
- 19 Łyżeczka do dozowania mielonej kawy
- 20 Klucz do pokrywy chroniącej aromat i pokrywy zbiornika na wodę



2 Dla bezpieczeństwa

Przestrzeganie instrukcji obsługi

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy w całości przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy przechowywać w dostępnym miejscu blisko urządzenia i przekazać kolejnym użytkownikom.

Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może doprowadzić do poważnych obrażeń lub szkód materialnych. Wskazówki bezpieczeństwa są oznaczone w następujący sposób:

 OSTRZEŻENIE	Oznacza sytuacje, które mogą prowadzić do poważnych obrażeń lub zagrożenia życia.
 OSTROŻNIE	Oznacza sytuacje, które mogą prowadzić do lekkich obrażeń.
OSTROŻNIE	Oznacza sytuacje, które mogą prowadzić do szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez fachowy lub przeszkolony personel w sklepach, przemyśle lekkim lub przedsiębiorstwach rolniczych bądź do wykorzystywania przez nieprzeszkolonych użytkowników w celach komercyjnych. Służy wyłącznie do przyrządzania kawy oraz podgrzewania wody. Każde inne zastosowanie jest traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem.

Ograniczanie kręgu użytkowników

Osoby, w tym dzieci, które wskutek

- swoich ograniczonych możliwości fizycznych, percepcyjnych lub umysłowych bądź też
- braku doświadczenia lub wiedzy

nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, mogą korzystać z niego wyłącznie pod nadzorem lub opieką osoby odpowiedzialnej.

W przypadku używania wkładu filtra CLARIS Pro Smart+ lub JURA Connector nawiązywane są połączenia bezprzewodowe. Konkretnie informacje na temat wykorzystywanego pasma częstotliwości i maksymalnej mocy nadawania znajdują się w rozdziale »11 Dane techniczne«.

Korzystanie przez dzieci

Dzieci muszą być w stanie rozpoznać i zrozumieć potencjalne zagrożenia wynikające z nieprawidłowej obsługi:

- Nie wolno pozwalać **dzieciom w wieku poniżej 8 lat** na zbliżanie się do urządzenia lub należy je stale nadzorować.
- **Dzieci w wieku od 8 lat** mogą obsługiwać urządzenie bez nadzoru, jeśli zostały im objaśnione zasady bezpiecznego obchodzenia się z nim.
- Dzieci nie mogą wykonywać prac związanych z czyszczeniem i konserwacją bez nadzoru osoby odpowiedzialnej.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Postępowanie z uszkodzeniami

Nie używać urządzenia uszkodzonego lub z uszkodzonym kablem sieciowym. Wynikające z tego porażenie prądem elektrycznym może być śmiertelne.

- W przypadku wystąpienia oznak uszkodzeń należy odłączyć urządzenie od sieci. Wyłączyć W4 przyciskiem wł./wył. . Dopiero potem wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Wymienić uszkodzony **podłączany kabel sieciowy** na oryginalny kabel sieciowy JURA. Nieodpowiednie kable sieciowe mogą powodować szkody następne.

- **Naprawy urządzenia i przymocowanego na stałe kabla sieciowego** mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis JURA. Niewłaściwe naprawy mogą powodować szkody następne.

Unikanie uszkodzeń

Unikanie uszkodzenia urządzenia i kabla sieciowego:

- Nie używać W4 i kabla sieciowego w pobliżu gorących powierzchni.
- Nie pocierać kabla sieciowego o ostre krawędzie, nie ścisnąć go.
- Nie wolno dopuścić do tego, aby kabel sieciowy luźno zwisał. Kabel sieciowy może stać się przyczyną potknięć lub ulec uszkodzeniu.
- W4 należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych i bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Podłączać W4 wyłącznie do napięcia sieciowego zgodnego z danymi na tabliczce znamionowej. Tabliczka znamionowa jest umieszczona na spodniej stronie.
- Podłączyć ekspres W4 bezpośrednio do gniazda wtykowego. W razie stosowania wielokrotnych gniazd wtykowych lub przedłużaczy istnieje ryzyko przegrzania.
- Nie używać zasadowych ani alkoholowych środków czyszczących, lecz tylko łagodne środki czyszczące i miękką ściereczkę.
- Nie używać ziaren kawy poddanych obróbce z udziałem dodatków lub karmelizowanych.
- Zbiornik na wodę należy napełniać wyłącznie świeżą, zimną i niegazowaną wodą o twardości nie niższej niż 6 °dH.
- W przypadku dłuższej nieobecności wyłączyć urządzenie przyciskiem wł./wył.  i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.
- Używać wyłącznie oryginalnych produktów do konserwacji JURA. Produkty nieposiadające wyraźnej rekomendacji JURA mogą uszkodzić ekspres W4.

Porażenie prądem

Woda przewodzi prąd. Nie dopuszczać do kontaktu wody z prądem:

- Nigdy nie wyciągać wtyczki mokrymi rękami.
- Nie zanurzać ekspresu W4 i kabla sieciowego w wodzie.
- Nie wkładać ekspresu W4 ani jego poszczególnych części do zmywarki.
- Przed rozpoczęciem czynności związanych z czyszczeniem wyłączyć W4 przyciskiem wł./wył. . Zawsze wycierać ekspres W4 wilgotną, ale nie mokrą ściereczką i chronić przed ciągłymi bryzgami wody. Ekspresu W4 nie wolno czyścić strumieniem wody.
- Ekspresu W4 nie wolno ustawiać na powierzchni narażonej na działanie strumienia wody.

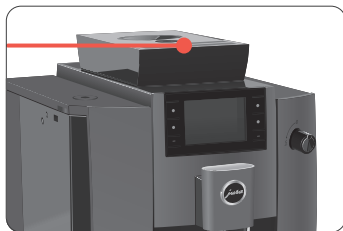
Niebezpieczeństwo poparzenia, oparzenia i zranienia

- Nie dotykać wylewek w trakcie działania. Należy używać przewidzianych do tego uchwytów.
- Ekspresem W4 można opcjonalnie sterować zdalnie za pomocą mobilnych urządzeń końcowych. Upewnić się, że podczas przyrządzania produktu lub inicjowania programu konserwacyjnego nie będą zagrożone żadne osoby trzecie – na przykład przez kontakt z wylewkami.

3 Przygotowanie i rozpoczęcie eksploatacji

Ustawianie urządzenia

- Wybrać takie miejsce ustawienia ekspresu W4, aby był on chroniony przed przegrzaniem. Należy uważać, aby szczeliny wentylacyjne nie były zakryte.



- Ustawić W4 na poziomej powierzchni odpornej na działanie wody (wysokość min. 80 cm).

Napełnić pojemnik na ziarna kawy

Pokrywa chroniąca aromat na pojemniku na ziarna jest zamykana (klucz w zestawie).



OSTROŻNIE

Ziarna kawy obrabiane przy użyciu dodatków (np. cukru) oraz kawa mielona lub liofilizowana uszkadzają młynek.

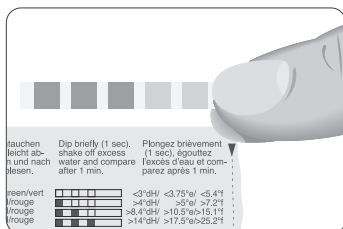
- Do napełniania pojemnika na ziarna należy używać wyłącznie palonych ziaren, które nie zostały poddane obróbce.

- Zdjąć pokrywę chroniącą aromat.
- Nasypać ziaren do pojemnika i zamknąć pokrywę chroniącą aromat.

Określanie twardości wody

W czasie pierwszego uruchomienia należy ustawić twardość wody. Jeśli znana jest twardość wody, przejść bezpośrednio do następnej sekcji. Jeśli twardość wody nie jest znana, można ustalić jej wartość:

- Trzymać dołączony pasek testowy Aquadur® przez 1 sekundę pod strumieniem bieżącej wody. Strząsnąć wodę.
- Odczekać około jedną minutę.
- Odczytać stopień twardości wody na podstawie odbarwienia paska testowego Aquadur® i opisu na opakowaniu.



Pierwsze uruchomienie

⚠ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem w przypadku eksploatacji urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.

- Nigdy nie eksploatować urządzenia, które jest uszkodzone lub ma uszkodzony kabel sieciowy.

OSTROŻNIE

Mleko, woda mineralna gazowana lub inne płyny mogą uszkodzić zbiornik na wodę lub urządzenie.

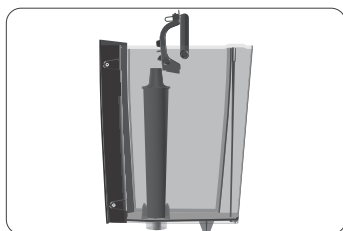
- Zbiornik na wodę należy napełniać wyłącznie świeżą, zimną wodą o twardości nie niższej niż 6 °dH.

Warunek: Pojemnik na ziarna jest pełny.

- ▶ W przypadku urządzeń z **wymiennym** kablem sieciowym: Podłączyć kabel sieciowy do urządzenia.
- ▶ Wsadzić wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego.
- ▶ Nacisnąć przycisk wł./wyl. , aby włączyć W4.
»Sprachauswahl«
- ▶ Naciskać przycisk > lub < do momentu pokazaniażądanego języka, np. »Polski«.
- ▶ Nacisnąć przycisk »Zapisz«.
»Twardość wody«

i Opis procedury określania twardości wody znajduje się w poprzednim rozdziale.

- ▶ Nacisnąć przycisk > lub <, aby zmienić ustawioną twardość wody.
- ▶ Nacisnąć przycisk »Zapisz«.
»Tryb filtracji« / »Włóż filtr«
- ▶ Wyjąć zbiornik na wodę i przepłukać zimną wodą.
- ▶ Otworzyć uchwyt filtra.
- ▶ Umieścić wkład filtra CLARIS Pro Smart+ w zbiorniku na wodę, lekko go dociskając.



- ▶ Zamknąć uchwyt filtra. Słychać przy tym odgłos zatrzaśnięcia.
- ▶ Napęlnić zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą i ponownie go zamontować.

i Urządzenie rozpoznaje automatycznie, że wkład filtra został włożony.

- »Otwórz pokrętko«
- ▶ Otworzyć pokrętko w położeniu .
»Filtr jest płukany«, woda wypływa z wylewki gorącej wody.
»Zamknij pokrętko«
- ▶ Zamknąć pokrętko w położeniu .
»System jest napęlniany«, woda wypływa z wylewki gorącej wody.
»Urządzenie nagrzewa się«
»Płukanie urządzenia«, woda wypływa z wylewki kawy.
Wyświetlacz pokazuje ekran startowy. W4 jest teraz gotowy do użycia.

Sterowanie W4 – JURA Cockpit

JURA Cockpit służy do sterowania ekspresem W4. Naciskać przycisk > przez **ok. 2 sekundy**, aby przejść do JURA Cockpit.



Symbol	Znaczenie
	Obszar »Konserwacja« (niebieski)
	Obszar »Ustawienie urządzenia« (zielony)
	Licznik przyrządzonych produktów, licznik dzienny, licznik konserwacji
	Tryb filtrowania

4 Przyrządzanie

Specjały:

Strona ● ○	
»Espresso«	»Americano«
»Kawa«	»Gorąca woda«
Strona ○ ●	
»Kawa specjalna«	»Lungo«
»Espresso doppio«	»Woda na zieloną herbatę«

Podstawowe informacje na temat przyrządzania:

Cel	Sposób postępowania
Zmiana mocy kawy w przypadku produktu pojedynczego	Nacisnąć przycisk < lub > podczas mielenia
Zmiana ilości produktu pojedynczego	Nacisnąć przycisk < lub > podczas przyrządzania
Trwałe zapisanie ilości produktu pojedynczego	Bezpośrednio po przyrządzeniu nacisnąć »Zapisz«
Zmiana ilości, mocy kawy i temperatury dowolnego produktu	Nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk produktu i wprowadzić żądane ustawienia w »Ustawienia produktów«
Pokazywanie dalszych produktów	Nacisnąć przycisk >, aby pokazać następną stronę produktów
Przyrządzanie 2 specjałów kawowych (do kawy i espresso)	Nacisnąć przycisk przyrządzania 2 razy w ciągu 2 sekund
Zatrzymanie przyrządzania	Nacisnąć przycisk ✕

Kawa smakuje najlepiej, gdy jest gorąca. Zimna porcelanowa filiżanka odbiera napojowi ciepło i tym samym smak. Dlatego zaleca się wcześniejsze podgrzewanie filiżanek. Podgrzewacz do filiżanek JURA jest dostępny w sklepach specjalistycznych.

Espresso i kawa

Przykład: Kawa

- Ustawić filiżankę pod dozownikiem kawy.



- Nacisnąć przycisk »Kawa« (na stronie ● ○).
Ustawiona wcześniej ilość kawy wypływa do filiżanki.

i Można również przyrządzić espresso i kawę jako **produkt podwójny**. W tym celu należy nacisnąć 2 razy przycisk »Espresso« lub »Kawa«.

Americano i lungo

W przypadku americano i lungo W4 łączy kawę z gorącą wodą, wykorzystując specjalną metodę przyrządzania. W ten sposób powstaje łagodny i lekkostrawny specjał kawowy o pełnym smaku. Ilość tej dodatkowej wody można zmienić (sprawdź w rozdziale 4 »Przyrządzanie – Dopasowywanie ustawień produktu«).

Gorąca woda

Ekspres W4 daje możliwość przyrządzenia różnych wariantów gorącej wody:

- »Gorąca woda« (na stronie ● ○)
- »Woda na zieloną herbatę« (na stronie ○ ●)

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo oparzenia bryzgającą gorącą wodą.

- Unikać bezpośredniego kontaktu ze skórą.

Przykład: Gorąca woda

- Ustawić filiżankę pod wylewką gorącej wody.



- Nacisnąć przycisk »Gorąca woda« (na stronie ● ○).
- Otworzyć pokrętkę.
- Otworzyć pokrętkę w położeniu ☰.
- Ustawiona wstępnie ilość wody napływa do filiżanki.
- Zamknąć pokrętkę.
- Zamknąć pokrętkę w położeniu ○.

Kawa mielona

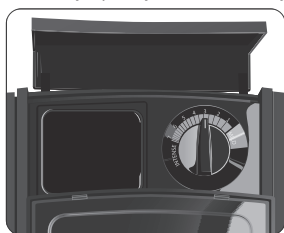
Dzięki odpowiedniemu kanałowi wsypu, można przygotować napój z kawy mielonej, np. bezkofeinowej.

Podstawowe informacje na temat kawy mielonej:

- ▀ Nie wsypywać więcej niż dwie płaskie łyżeczki do dozowania mielonej kawy.
- ▀ Nie używać zbyt drobno mielonej kawy. Może ona zatkać system, przez co kawa wypływa tylko pojedynczymi kroplami.
- ▀ Jeśli ilość kawy mielonej jest zbyt mała, wyświetlacz pokazuje »Za mało zmielonej kawy« i W4 przerywa proces wyrzucając wcześniej wyspaną kawę do zbiornika na fusy.
- ▀ Żądany specjał kawowy należy przyrządzić w ciągu około 1 minuty po wsypaniu mielonej kawy. W przeciwnym razie W4 przerywa proces i powraca do stanu gotowości do użycia wyrzucając wcześniej wyspaną kawę do zbiornika na fusy.
- ▀ Przyrządzanie wszystkich specjałów kawowych z kawy mielonej przebiega zawsze według tego samego schematu.

Przykład: espresso z kawą mieloną

- Postawić filiżankę do espresso pod wylewką kawy.
- Nacisnąć przycisk ☐, aby wywołać Wybór specjałów.
- Nacisnąć przycisk »Kawa mielona« ☒.
- Nacisnąć przycisk ✓.
- Nacisnąć przycisk »Espresso« (na stronie ● ○).
- »Wsyp zmieloną kawę«
- Otworzyć pokrywę kanału wsypu do napełniania kawą mieloną.



- Nasypać żadaną ilość kawy mielonej do wsypu (maks. 2 płaskie łyżeczki do dozowania).
- W zależności od ilości kawy mielonej można dopasować intensywność i aromat specjałów kawowych do własnych upodobań.
- Zamknąć pokrywę kanału.
- Nacisnąć przycisk »Dalej«.
- Ustawiona wstępnie ilość wody na espresso spływa do filiżanki.

Ustawianie młynka

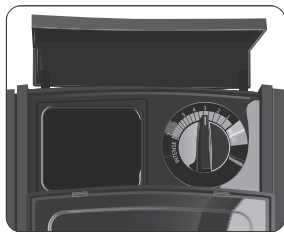
Młynek należy dopasować do stopnia wypalenia ziaren kawy.

Właściwe ustawienie stopnia mielenia kawy poznaje się po tym, że kawa wypływa z dozownika równomiernym strumieniem. Ponadto powstaje delikatna, gęsta crema.

- Otworzyć pokrywę kanału wsypu do napełniania kawą mieloną.

5 Codzienna eksploatacja

- Ustawić pokrętkę regulacji stopnia mielenia w żądanej pozycji.



- Zamknąć pokrywę wsypu mielonej kawy.

Dopasowywanie ustawień produktu

Nacisnąć i przytrzymać przez **ok. 2 sekundy** przycisk produktu, aby przejść do możliwości ustawienia:

- **»Ustawienia produktów«**: Dokonywanie indywidualnych ustawień, takich jak moc kawy, ilość wody itp.
- **»Przenieś produkt«**: Zmiana położenia produktów na ekranie startowym

Ustawienia stałe w trybie programowania są zawsze wprowadzane według tego samego schematu.

Przykład: w ten sposób zmienia się moc kawy.

- Nacisnąć i przytrzymać przez **ok. 2 sekundy** przycisk **»Kawa«**.
- Nacisnąć przycisk **»Ustawienia produktów«**.
- **»Moc kawy«**

i W zależności od wybranego produktu możliwe są różne ustawienia: Nacisnąć przycisk **◀** lub **▶**, aby wyświetlić różne możliwości ustawienia.

- Nacisnąć przycisk **>** lub **<**, aby zmienić ustawienie.
- Nacisnąć przycisk **»Zapisz«**.
- Nacisnąć przycisk **✕**, aby powrócić do ekranu startowego.

5 Codzienna eksploatacja

Włączanie i wyłączanie urządzenia

- Ustawić naczynie pod wylewką kawy.



- Nacisnąć przycisk wł./wyl. **☺**.
- **»Płukanie urządzenia«**
- W4 jest włączony lub wyłączony.

i Podczas wyłączania ekspresu następuje płukanie systemu, jeśli przyrządzany był specjał kawowy.

Napełnianie zbiornika na wodę

Jakość wody oraz codzienna konserwacja ekspresu, szczególnie po przygotowaniu mleka lub kawy z mlekiem, mają decydujące znaczenie dla utrzymania stałej, doskonałej jakości kawy w filiżance. Dlatego wodę należy zmieniać **codziennie**.

OSTROŻNIE

Mleko, woda mineralna gazowana lub inne płyny mogą uszkodzić zbiornik na wodę lub urządzenie.

- Zbiornik na wodę należy napełniać wyłącznie świeżą, zimną wodą.

Pokrywę zbiornika na wodę można zamknąć dostarczoną w zestawie kluczem.

- Otworzyć pokrywę zbiornika na wodę.
- Wyjąć zbiornik na wodę i przepłukać zimną wodą.
- Napełnić zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą i ponownie go zamontować.
- Zamknąć pokrywę zbiornika na wodę.

Czynności konserwacyjne

Optymalna jakość kawy zależy od wielu czynników. Ważnym warunkiem jest systematyczna konserwacja ekspresu W4. Należy wykonać następujące czynności:

Czynności konserwacyjne	codziennie	w razie potrzeby	Uwagi
Opróżnić tacę ociekową oraz pojemnik na fusy i opłukać ciepłą wodą (wkład do tacy ociekowej, tacę ociekową i pojemnik na fusy można myć w zmywarce)	▪		Pojemnik na fusy opróżniać zawsze przy włączonym urządzeniu. Tylko w ten sposób nastąpi wyzerowanie licznika fusów.
Wypłukać zbiornik na wodę	▪		
Przetrzeć powierzchnię urządzenia czystą, miękką, wilgotną ściereczką (na przykład z mikrofibry)	▪		
Czyścić szczotką ścianki wewnętrzne zbiornika na wodę		▪	
Wyczyścić górną i dolną stronę tacki na filiżanki		▪	
Dokładnie wyczyścić tacę ociekową i pojemnik na fusy		▪	

i Informacje na temat konserwacji W4 można znaleźć również w obszarze »Konserwacja«  w opcjach programowania »Informacje«.

6 Ustawienia urządzenia

Naciskać przycisk  przez **ok. 2 sekundy**, aby przejść do JURA Cockpit. W punkcie »Ustawienie urządzenia«  można dokonać następujących ustawień:

Opcja programowania	Objaśnienie
Strona   	
»Wyłącz po«	Aby oszczędzać energię, godzina wyłączenia jest fabrycznie ustawiona na 30 minut. Możliwe ustawienia: Wyłączenie po 15 minutach, 30 minutach lub 1–9 godzinach od ostatniej czynności na urządzeniu W przypadku wydłużenia godziny wyłączenia należy liczyć się z wyższym zużyciem energii. Zużycie energii W4 w stanie wyłączonym: 0 W.
»Twardość wody«	Dostosowanie twardości używanej wody (1 °dH do 30 °dH), aby zapobiec osadzaniu się kamienia w urządzeniu
»Oszczędność energii«	Wyłączanie/włączanie Trybu Oszczędzania Energii
»Jednostki«	Ustawianie jednostki ilości wody (ml lub oz)
Strona   	
»Wybór języka«	Ustawienie języka
»Opróżnij system«	Opróżnienie systemu, aby chronić W4 w czasie transportu przed uszkodzami powodowanymi przez mróz (sprawdź w rozdziale 5 »Codzienna eksploatacja – Napełnianie zbiornika na wodę«).
»Ustawienia fabryczne«	Zresetowanie W4 do ustawień fabrycznych (potem następuje wyłączenie urządzenia)
»Wersja«	Wyświetlanie wersji oprogramowania
Strona   	
»Blokada/ udostępnienie«	Blokowanie lub odblokowywanie poszczególnych produktów
»Ustawienia produktów«	Określenie, czy stałe ustawienia produktu mogą być zmieniane
»Jednorazowe ustawienia«	Określanie, czy jednorazowe ustawienia mają być dozwolone podczas przyrządzania.
»Akcesoria« (wyświetla się tylko w przypadku stosowania JURA Connector)	Podmenu podczas korzystania z JURA Wi-Fi Connect: »Połączyć z J.O.E.« JURA Payment Connect: »Kod QR« / »Reset Payment Connect« JURA MDB Connect: »Wrzutnika monet«

7 Konserwacja

Podstawowe informacje na temat konserwacji:

- Jeśli wymagane jest wykonanie programu konserwacji, na ekranie startowym pojawia się dodatkowe czerwone kółko (●○○). Nacisnąć przycisk > przez **ok. 2 sekundy**, aby przejść do JURA Cockpit. Sterowanie konserwacją W4 odbywa się w punkcie ❖.
- Programy konserwacyjne, które należy wykonać, wyświetlają się w JURA Cockpit ekspresu do kawy W4 w postaci komunikatów podświetlonych na czerwono. Nacisnąć przycisk odpowiedniego komunikatu, aby wejść bezpośrednio do programu konserwacyjnego. Zbliżające się programy konserwacyjne są sygnalizowane przez W4 za pomocą wskaźnika segmentowego wewnątrz komunikatu.
- Dany program konserwacyjny należy przeprowadzić niezwłocznie po pojawieniu się na wyświetlaczu odpowiedniego komunikatu.

Płukanie urządzenia

Proces płukania systemu kawy można zawsze uruchomić ręcznie.

Warunek: Wyświetlacz pokazuje ekran startowy.

- Ustawić naczynie pod wylewką kawy.



- Nacisnąć przycisk > przez **ok. 2 sekundy**, aby przejść do JURA Cockpit.
- Nacisnąć przycisk ❖.
- Nacisnąć przycisk »Kawa - płukanie«, aby uruchomić proces płukania.
»Płukanie urządzenia«
Proces ustaje automatycznie.

Montaż/wymiana filtra



Proszę nacisnąć, kliknąć lub zeskanować, aby obejrzeć film instruktażowy (YouTube)

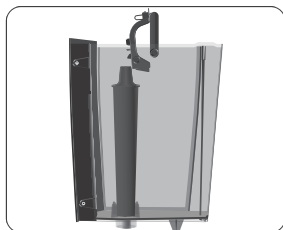


Gdy wkład filtra zużyje się (zależnie od ustawionej twardości wody), ekspres W4 wyświetli komunikat wymiany filtra.

- i** W4 nie musi już pokrywać się kamieniem, jeśli użytkownik stosuje wkład filtra CLARIS Pro Smart+.
- i** Wkłady filtra CLARIS Pro Smart+ są dostępne w sklepach specjalistycznych.

Warunek: Wyświetlacz pokazuje ekran startowy. (W Cockpit symbol filtra ■ wyświetla się na czerwono, jeśli wydajność założonego filtra jest wyczerpana.)

- Wyjąć zbiornik na wodę i opróżnić go.
- Otworzyć uchwyt filtra i wyjąć **zużyty** wkład filtra CLARIS Pro Smart+.
- Umieścić w zbiorniku na wodę **nowy** wkład filtra CLARIS Pro Smart+, lekko go dociskając.

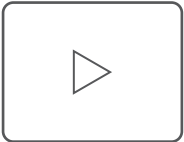


- Zamknąć uchwyt filtra. Słysząc przy tym odgłos zatrzaśnięcia.
- Napęłnić zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą i ponownie go zamontować.
- i** Urządzenie rozpoznaje automatycznie, że wkład filtra został włożony.

»Otwórz pokrętko«

- ▶ Otworzyć pokrętkę w położeniu ☰.
- ▶ »Filtr jest płukany«, woda wypływa z wylewki gorącej wody.
- ▶ »Zamknij pokrętkę«
- ▶ Zamknąć pokrętkę w położeniu ⊙.

Czyszczenie urządzenia



Proszę nacisnąć, kliknąć lub zeskanować, aby obejrzeć film instruktażowy (YouTube)



Po przyrządzeniu 180 specjalów lub po 80 płukaniach po włączeniu ekspres W4 będzie wymagać czyszczenia.

OSTROŻNIE

Nie można wykluczyć uszkodzenia urządzenia i obecności pozostałości w wodzie na skutek użycia niewłaściwego środka czyszczącego.

- ▶ Używać wyłącznie oryginalnych produktów do konserwacji firmy JURA.

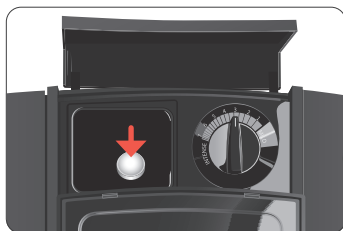
- i** Program czyszczenia trwa około 20 minut.
- i** Nie przerywać programu czyszczenia. Wpływa to niekorzystnie na jakość czyszczenia.
- i** Tabletki czyszczące JURA są dostępne w sklepach specjalistycznych.

Warunek: W JURA Cockpit wyświetla się »Czyszczenie«.

- ▶ Napełnić zbiornik na wodę.
- ▶ Nacisnąć przycisk > przez **ok. 2 sekundy**, aby przejść do JURA Cockpit.
- ▶ Nacisnąć przycisk »Czyszczenie«.
- ▶ Nacisnąć przycisk »Start«.
- ▶ »Opróżnij zbiornik na fusy«
- ▶ Opróżnić tacę ociekową oraz pojemnik na fusy i ponownie je zamontować.
- ▶ »Czyszczenie«
- ▶ Ustawić naczynie pod wylewką kawy.

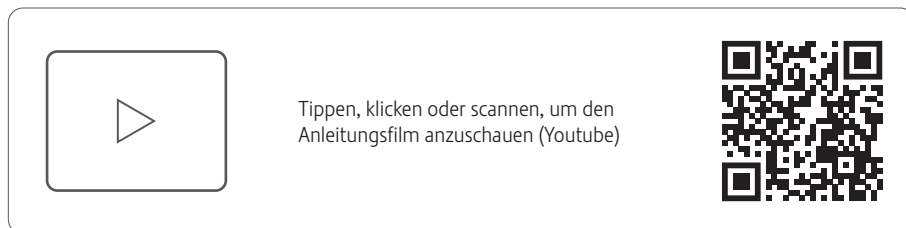


- ▶ Nacisnąć przycisk »Dalej«.
- ▶ Z dozownika kawy wypływa woda.
- ▶ Proces zostaje przerwany, »Wrzuć tabletkę czyszczącą«.
- ▶ Otworzyć pokrywę kanału wsypu do napełniania kawą mieloną.
- ▶ Wrzucić do kanału tabletkę czyszczącą firmy JURA.



- ▶ Zamknąć pokrywę wsypu mielonej kawy.
- ▶ Nacisnąć przycisk »Dalej«.
- ▶ Z wylewki kawy kilka razy wypływa woda.
- ▶ »Opróżnij zbiornik na fusy«
- ▶ Opróżnić tacę ociekową oraz pojemnik na fusy i ponownie je zamontować.

Odkamienianie urządzenia



W4 pokrywa się kamieniem wskutek użytkowania i automatycznie informuje o konieczności odkamieniania. Ilość kamienia zależy od stopnia twardości wody.

i Jeśli stosowany jest wkład filtra CLARIS Pro Smart+ i regularnie wymieniany po zużyciu, nie pojawia się żądanie odkamieniania.

⚠ OSTROŻNIE

Nie można wykluczyć podrażnień wskutek kontaktu skóry i oczu ze środkiem do odkamieniania.

- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Spłukać środek do odkamieniania czystą wodą. W przypadku kontaktu środka z oczami zasięgnąć porady lekarza.

OSTROŻNIE

Nie można wykluczyć uszkodzenia urządzenia i obecności pozostałości w wodzie wskutek użycia niewłaściwego środka do odkamieniania.

- Używać wyłącznie oryginalnych produktów do konserwacji firmy JURA.

OSTROŻNIE

W przypadku przerwania procesu odkamieniania nie można wykluczyć uszkodzenia urządzenia.

- Przeprowadzić do końca odkamienianie.

OSTROŻNIE

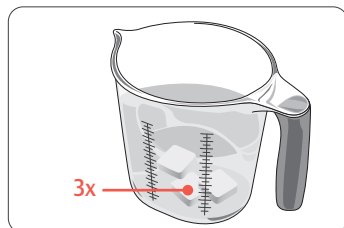
Nie można wykluczyć powstania szkód na wrażliwych powierzchniach (np. na marmurze) wskutek kontaktu ze środkiem do odkamieniania.

- Natychmiast usunąć pozostałości środka.

- i** Program do odkamieniania trwa około 20 minut.
- i** Tabletki odkamieniające JURA są dostępne w sklepach specjalistycznych.

Warunek: W JURA Cockpit wyświetla się »Odkamienianie«.

- Nacisnąć przycisk **>** przez **ok. 2 sekundy**, aby przejść do JURA Cockpit.
- Nacisnąć przycisk »Odkamienianie«.
- Nacisnąć przycisk »Start«.
- »Opróżnij tacę na wodę«
- Opróżnić tacę ociekową oraz pojemnik na fusy i ponownie je zamontować.
- »Dodaj odkamieniacz«
- Wyjąć zbiornik na wodę i opróżnić go.
- Całkowicie rozpuścić 3 tabletki odkamieniające JURA w naczyniu zawierającym 600 ml wody. Może to potrwać kilka minut.



- Napełnić roztworem **pusty** zbiornik na wodę i zamontować go.
- Ustawić naczynie pod wylewką kawy.



- Nacisnąć przycisk »Dalej«.
- Otworzyć pokrętkę w położeniu ☰.
- »Trwa odkamienianie«, z dozownika gorącej wody wypłynie kilkakrotnie woda.
- Zamknij pokrętkę
- Zamknąć pokrętkę w położeniu ⊙.
- Proces odkamieniania jest kontynuowany. Woda wpływa bezpośrednio do tacki ociekowej.
- »Opróżnij tackę na wodę«.
- Opróżnić tacę ociekową oraz pojemnik na fusy i ponownie je zamontować.
- »Wypłucz zbiornik na wodę« / »Napełnij zbiornik wody«
- Opróżnić naczynie i ustawić je ponownie pod wylewką kawy.



- Wyjąć zbiornik na wodę i dokładnie go przepłukać.
- Napełnić zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą i ponownie go zamontować.
- Nacisnąć przycisk »Dalej«.
- »Otworzyć pokrętkę
- Otworzyć pokrętkę w położeniu ☰.
- »Trwa odkamienianie«, z dozownika gorącej wody wypłynie kilkakrotnie woda.
- Zamknij pokrętkę
- Zamknąć pokrętkę w położeniu ⊙.
- Proces odkamieniania jest kontynuowany.
- »Opróżnij tackę na wodę«.
- Opróżnić tacę ociekową oraz pojemnik na fusy i ponownie je zamontować.

i W przypadku nieprzewidzianego przerwania procesu odkamieniania należy dokładnie przepłukać zbiornik na wodę.

Odkamienianie zbiornika na wodę

W zbiorniku wody może pojawić się kamień. Aby zagwarantować prawidłowe działanie, należy od czasu do czasu odkamienić zbiornik na wodę.

- Wyjąć zbiornik wody.
- Jeśli używany jest wkład filtra CLARIS Pro Smart+, należy go wyjąć.
- Rozpuścić 3 tabletki do usuwania kamienia firmy JURA w napełnionym do pełna zbiorniku na wodę.
- Zostawić zbiornik na wodę na kilka godzin z roztworem zawierającym roztwór do odkamieniania (np. na noc).
- Opróżnić zbiornik na wodę i dokładnie go przepłukać.
- Jeśli używany jest wkład filtra CLARIS Pro Smart+, należy go ponownie zamontować.
- Napełnić zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą i ponownie go zamontować.

Czyszczenie pojemnika na ziarna kawy

Ziarna kawy mogą być pokryte niewielką warstwą tłuszczu, który pozostaje na ścianach pojemnika na ziarna. Pozostałości te mogą wpływać negatywnie na rezultat przyrządzania kawy. Dlatego należy od czasu do czasu czyścić pojemnik na ziarna.

Warunek: na wyświetlaczu widać »Uzupełnij ziarno«.

- Wyłączyć urządzenie przyciskiem wł/wył ☐.
- Zdjąć pokrywę chroniącą aromat.
- Wyczyścić pojemnik na ziarna suchą, miękką ściereczką.
- Nasypać ziaren do pojemnika i zamknąć pokrywę chroniącą aromat.

8 Komunikaty na wyświetlaczu

Komunikaty na ekranie startowym

Komunikat	Przyczyna/skutek	Czynność
»Napełnij zbiornik wody«	Zbiornik na wodę jest pusty. Przyrządzenie kawy nie jest możliwe.	► Napełnić zbiornik na wodę (sprawdź w rozdziale 5 »Codzienna eksploatacja – Napełnianie zbiornika na wodę«).
»Opróżnij zbiornik na fusy« / »Opróżnij tackę na wodę«	Pojemnik na fusy jest pełny. / Taca ociekowa jest pełna. Przyrządzenie kawy nie jest możliwe.	► Opróżnić pojemnik na fusy i tacę ociekową (sprawdź w rozdziale 5 »Codzienna eksploatacja – Czynności konserwacyjne«).
»Brak tacki na wodę«	Taca ociekowa jest nie założona lub założona nieprawidłowo. Przyrządzenie kawy nie jest możliwe.	► Założyć tacę ociekową.
»Uzupełnij ziarno«	Pojemnik na ziarna jest pusty. Nie jest możliwe przyrządzanie żadnych specjalów kawowych; można przyrządzać gorącą wodę lub mleko.	► Napełnić pojemnik na ziarna (sprawdź w rozdziale 3 »Przygotowanie i rozpoczęcie eksploatacji – Napełnić pojemnik na ziarna kawy«).
»Urządzenie zbyt ciepłe«	System jest zbyt ciepły, aby można było rozpocząć program konserwacyjny.	► Odczekać kilka minut do ostygnięcia systemu lub przyrządzić specjal kawowy albo gorącą wodę.

Komunikaty w Cockpit

i Jeśli wymagane jest wykonanie programu konserwacji, na ekranie startowym pojawia się dodatkowe czerwone kółko (●○○○).

Komunikat	Przyczyna/skutek	Czynność
Symbol filtra  świeci się na czerwono. »Filtr«	Wkład filtra jest zużyty.	► Wymienić wkład filtra CLARIS Pro Smart+ (sprawdź w rozdziale 7 »Konserwacja – Montaż/wymiana filtra«).
»Czyszczenie«	Ekspres W4 wymaga czyszczenia.	► Przeprowadzić czyszczenie (sprawdź w rozdziale 7 »Konserwacja – Czyszczenie urządzenia«).
»Odkamienianie«	Ekspres W4 wymaga usunięcia kamienia.	► Przeprowadzić odkamienianie (sprawdź w rozdziale 7 »Konserwacja – Odkamienianie urządzenia«).

9 Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna/skutek	Czynność
Kawa wypływa tylko pojedynczymi kroplami.	Kawa jest zbyt drobno zmielona i zatyka system. Twardość wody została prawdopodobnie ustawiona nieprawidłowo.	► Ustawić młynek na grubsze mielenie (sprawdź w rozdziale 4 »Przyrządzanie – Ustawianie młynka«). ► Przeprowadzić odkamienianie (sprawdź w rozdziale 7 »Konserwacja – Odkamienianie urządzenia«).
Za pojemnikiem na fusy znajduje się sucha, mielona kawa.	Użyte ziarna sprawiają, że mielona kawa ma zbyt dużą objętość.	► Zredukować moc kawy lub zmienić stopień zmielenia na drobniejszy (sprawdź w rozdziale 4 »Przyrządzanie – Dopasowywanie ustawień produktu«).
Młynek wydaje z siebie bardzo głośne dźwięki.	W młynku mogą znajdować się ciała obce.	► Skontaktować się z lokalnym działem obsługi klienta (sprawdź w rozdziale »13 Dane kontaktowe firmy JURA / Informacje prawne«).
»ERROR 2« lub »ERROR 5« wyświetla się.	Jeśli urządzenie było przez dłuższy czas wystawione na działanie zimna, nagrzewanie może być zablokowane ze względów bezpieczeństwa.	► Odczekać aż urządzenie osiągnie temperaturę pokojową.
Pokazywane są inne komunikaty »ERROR«.	–	► Skontaktować się z lokalnym działem obsługi klienta (sprawdź w rozdziale »13 Dane kontaktowe firmy JURA / Informacje prawne«).

i Jeśli usuwanie usterek nie powiodło się, należy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta w kraju użytkowania (sprawdź w rozdziale »13 Dane kontaktowe firmy JURA / Informacje prawne«).

10 Transport i utylizacja przyjazna dla środowiska

Transport / opróżnianie systemu

Prosimy zachować opakowanie ekspresu W4. Służy ono do ochrony ekspresu podczas transportu.

W celu ochrony ekspresu W4 przed mrozem podczas transportu, należy opróżnić system.

Warunek: Wyświetlacz pokazuje ekran startowy.

- Ustawić po jednym naczyniu pod dozownikiem kawy i dyszą delikatnej pianki.



- Naciskać przycisk > przez **ok. 2 sekundy**, aby przejść do JURA Cockpit.
- Nacisnąć przycisk .
- Kilkakrotnie nacisnąć przycisk >, aż wyświetli się opcja programowania »Opróżnij system« (strona  ).
- Nacisnąć przycisk »Opróżnij system«.
- Wyjąć zbiornik na wodę i opróżnić go.
»Otwórz pokrętko«
- Otworzyć pokrętko w położeniu .
Woda wypływa z wylewki gorącej wody.
»Zamknij pokrętko«
- Zamknąć pokrętko w położeniu .
Ekspres W4 po opróżnieniu z wody wyłączy się automatycznie.

Utylizacja

Stare urządzenia należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. W urządzeniu ograniczono niektóre substancje mogące negatywnie oddziaływać na środowisko w okresie użytkowania tego produktu oraz po ich zużyciu.

11 Dane techniczne

Napięcie	220–240 V ~, 50 Hz
Moc	1450 W
Warunki otoczenia	Wilgotność powietrza maks. 80% Temperatura otoczenia 10–35°C
Emisja hałasu	$L_p < 70$ dB (A)
Znak zgodności	 
Ciśnienie pompy	statyczne maks. 15 bar
Objętość zbiornika na wodę (bez filtra)	3 l
Pojemność pojemnika na ziarna	500 g
Pojemność pojemnika na fusy	maks. 25 porcji
Długość kabla	ok. 1,1 m
Masa	ok. 10,4 kg
Wymiary (szer. × wys. × gł.)	29,5 × 44,4 × 44,6 cm

Wkład filtra CLARIS Pro Smart+ (technologia RFID)	Pasmo częstotliwości 13,56 MHz Maks. moc nadawcza < 1 mW
JURA Connector (połączenie Wi-Fi lub Bluetooth)	Pasmo częstotliwości 2,4 GHz Maks. moc nadawcza < 100 mW
JURA Type	779

Wskazówka dla kontrolera (kontrola cykliczna wg normy DIN VDE 0701- 0702): Centralny punkt uziemienia (ZEP) znajduje się z tyłu urządzenia, na lewo od przyłącza kabla sieciowego.

12 Indeks

A

Adresy 19
Americano 8

B

Błąd
Usuwanie usterek 16

C

Centralny punkt uziemienia 18
Cockpit 11, 12
Czynności konserwacyjne 11
Czyszczenie
Pojemnik na ziarna kawy 15
Urządzenie 13

D

Dane kontaktowe 19
Dane techniczne 17
Deklaracja zgodności 19
Deklaracja zgodności UE 19
Dopasowywanie ustawień produktu 10
Dozownik gorącej wody 3
Dzieci 4

E

Espresso 8

F

Filtr
Wymiana 12
Zakładanie 12

G

Gorąca woda 8

I

Infolinia 19

J

JURA
Dane kontaktowe 19

K

Kabel sieciowy 3
Kawa 8
Kawa liofilizowana
Kawa mielona 9
Kawa mielona 9
Łyżeczka do dozowania mielonej kawy 3
Komunikaty na wyświetlaczu 16
Konserwacja 12
Krąg użytkowników 4

L

Lungo 8
Łyżeczka do dozowania mielonej kawy 3

N

Napełnianie
Pojemnik na ziarna kawy 6
Zbiornik na wodę 10

O

Obsługa klienta 19
Odkamienianie
Urządzenie 14
Zbiornik na wodę 15
Opis symbolu 4
Opróżnianie systemu 17

P

Pierwsze uruchomienie 6
Płukanie
Urządzenie 12
Pojemnik na fusy 3
Pojemnik na ziarna kawy
Czyszczenie 15
Napełnianie 6
Pojemnik na ziarna kawy z pokrywą chroniącą aromat 3
Pokrętło do przyrządzania gorącej wody 3
Pokrętło regulacji stopnia mielenia 3
Pokrywa
Kanał do napełniania kawą mieloną 3
zbiornik na wodę 3
Pokrywa chroniąca aromat
Pojemnik na ziarna kawy z pokrywą chroniącą aromat 3
Połączenie bezprzewodowe 6, 18
Problemy
Usuwanie usterek 16
Produkt podwójny 8
Przycisk
Przycisk wł./wyl. 3
Przyłącze prądu
Dane techniczne 17
Przyrządzanie 8
Americano 8
Espresso 8
Gorąca woda 8
Kawa 8
Kawa mielona 9
Lungo 8
Przyrządzanie gorącej wody
Pokrętło do przyrządzania gorącej wody 3
Punkt uziemienia 18

R

RFID 18

S

Stopień mielenia
Ustawianie młynka 9
Stopień zmielenia
Pokrętło regulacji stopnia mielenia 3

T

Taca ociekowa 3
Wkład 3
Tacka na filiżanki 3

Telefon 19
 Transport 17
 Twardość wody
 Określanie twardości wody 6

U

Uruchomienie, pierwsze 6
 Urządzenie
 Czyszczenie 13
 Odkamienianie 14
 Płukanie 12
 Ustawianie 6
 Ustawianie
 Ustawianie urządzenia 6
 Ustawienia 7, 11
 Ustawienia produktu
 Dopasowywanie 10
 Ustawienia urządzenia 11
 Usuwanie usterek 16
 Uszkodzenia
 Postępowanie z uszkodzeniami 4
 Unikanie uszkodzeń 5
 Utylizacja 17
 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 4

W

Wkład filtra CLARIS Pro Smart
 Wymiana 12
 Zakładanie 12
 Wkład tacy ociekowej 3
 Włączanie 10
 Wskazówki bezpieczeństwa 4
 Wsyp
 Wsyp kawy mielonej 3
 Wylączenie 10
 Wylewka
 Dozownik gorącej wody 3
 Wylewka kawy
 Wylewka kawy z regulacją wysokości 3
 Wylewka kawy z regulacją wysokości 3
 Wyświetlacz 3
 Ustawienia 7
 Wyświetlacz, komunikaty 16

Z

Zbiornik na wodę 3
 Napełnianie 10
 Odkamienianie 15

13 Dane kontaktowe firmy JURA / Informacje prawne

JURA Elektroapparate AG
 Kaffeeweltstrasse 10
 CH-4626 Niederbuchsiten
 Tel. +41 (0)62 38 98 233

- i** Więcej danych kontaktowych dla Państwa kraju można znaleźć na stronie jura.com.
- i** Jeżeli potrzebują Państwo wsparcia przy obsłudze swojego urządzenia, pomoc znajdą Państwo na stronie jura.com/service.
- i** Liczymy się z Państwa zdaniem! Zapraszamy do kontaktu za pośrednictwem jura.com.

Dyrektywy

Urządzenie jest zgodne z następującymi dyrektywami:

- 2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa
- 2014/30/UE – Kompatybilność elektromagnetyczna
- 2009/125/WE – Dyrektywa energetyczna
- 2011/65/UE – Dyrektywa RoHS
- 2014/53/UE – Dyrektywa w sprawie udostępniania na rynku urządzeń radiowych

Szczegółowa deklaracja zgodności UE ekspresu W4 znajduje się na stronie jura.com/conformity.

Zmiany techniczne

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych. Użyte w niniejszej instrukcji obsługi ilustracje są przykładowe i nie oddają oryginalnych kolorów urządzenia. Zakupiona przez Państwa W4 może różnić się szczegółach od opisanej.